

APARTEKO OSOKO BILKURA

2009.06.05

Tolosako Udaletxean, 2009ko ekainaren 5en, goizeko zortziretan, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da aparteko osoko bilkura egiteko. Mahaiburu, Jokin Bildarratz Sorron, Korporazioko alkate-lehendakaria izan da eta ondoren zehazten den gaia aztertzeko udalbazkide hauek agertu dira:

En la Casa Consistorial de Tolosa, a las 8:00 de la mañana, del día 5 de junio de 2009, se reúne el Ayuntamiento Pleno en sesión extraordinaria y primera convocatoria, bajo la presidencia del alcalde, Jokin Bildarratz Sorron, y la asistencia de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre el punto del orden del día que se relaciona:

Alkate-lehendakaria:
Jokin Bildarratz Sorron

Bertaratutako zinegotziak:

Jose Andueza Oyarzabal
Jokin Azkue Arrastoa
Yurre Peñagaricano Zubeldia
Jon Aldazabal Etxeberria
Aitzol Arozena Zufiria
Jose Agustin Arrieta Eguiguren

Onintza Lasa Arteaga
Andoni Iturzaeta Arbillaga
Jose Miguel Gomez Elosegui
Oscar Hugo Renedo Nieto
Angel Bernardo Yañez Ares
Enrique Torquemada Sánchez

Ez bertaratutakoak:

Olatz Peon Ormazabal
Ainhoa Etxeberria Aranburu
Jose Luis Vilanova Alonso

Idazkaria:

Jose Luis Unanue Ugalde

Eguneko gai zerrenda

Orden del día

Alkateak batzarrari hasiera eman dio aipatuz gaur Ingurugiroaren eguna dela. Baita ere, gogorarazi du 10. urteurrena dela Udaletxeak Aalborgeko dokumentua sinatu zuela, Jose Gurrutxaga Alkate zela.

Ondoren, Lehendakariak batzarrari hasiera eman dio ondorengo gaiak aztertzeko:

1.-Tolosako Udalaren 2008ko aurrekontuaren kitapenari buruz kontu eman.

2.-2008ko Udal Sektorre Publikoaren Kontu Orokorra.

A continuación, se da inicio a la sesión por la presidencia, para analizar los siguientes puntos:

1.-Dar cuenta de la liquidación del presupuesto del año 2008, del Ayuntamiento de Tolosa.

2.-Cuenta General del Sector Público Municipal del año 2008.

APARTEKO OSOKO BILKURA

2009.06.05

3.-Erretengibel, SAri baimena ematea mailegu bat kontratatzeko eta eragiketa hori abalatzeko.

3.-Autorización a Erretengibel, SA, para la concertación de un préstamo y avalar la citada operación.

1.-Tolosako Udalaren 2008ko aurrekontuaren kitapenari buruz kontu eman.

1.-Dar cuenta de la liquidación del presupuesto del año 2008, del Ayuntamiento de Tolosa.

Tolosako Udalaren 2008ko aurrekontuaren kitapenari buruz kontu eman da. Kitapen hau, 2009ko martxoaren hamaseian, 515/2009 dekretuan onartu da. Dekretuak honela dio.

“Tolosako Udaletxean, bi mila eta bederatziko martxoaren hamaseian, JOKIN BILDARRATZ SORRON Tolosako Udaleko alkate-lehendakariak,

Ikusita kontuhartzaileak egin duen aurrekontu-likidazioa, Tolosako Udalaren 2008eko ekitaldiari dagokiona.

Ados egonik bai likidazioarekin, bai hura osatzen duten agiriekin, eta Gipuzkoako Lurralde Historikoko toki erakundeen aurrekontuei buruzko 21/2003 Foru Arauko (abenduarien 19koa) 49.3. artikulua emandako ahalmenez baliatuta,

EBATZI DU

1.- Onartzea Tolosako Udalaren aurrekontuaren likidazioa, 2008ko ekitaldiari dagokiona. Hona hemen, laburtuta:

1. Diruzaintzako fondo likidoak 2008.12.31n.....		14.110.282,43
2. Kobratzeko dauden saldoak 2008.12.31n		+ 4.485.567,27
Aurrekontuko zordunak:	4.402.681,11	
Aurrekontutik kanpoko zordunak.....	82.886,16	
- Egiteko dauden kobrantzak	<u>0</u>	
3. Ordaintzeko dauden saldoak 2008.12.31n		- 8.336.981,17
Gastuen aurrekontuko hartzekodunak	3.367.565,81	
Diru sarreren aurrekontuko hartzekodunak:	0	
Aurrekontutik kanpoko hartzekodunak:	4.969.415,36	
-Egiteko dauden ordainketak:	<u>0</u>	
4. DIRUZAINZAKO GELDIKIN GORDINA (1+2+3).....		10.258.868,53
5. Zalantzako kobrantzak duen saldoa:.....		<u>- 1.176.179,87</u>
6. DIRUZAINZAKO GELDIKIN LIKIDOA (4-5):.....		9.082.688,66
7. Diruzaintzako geldikina finantzaketa lotua duen gastuetarako.....		<u>- 0</u>
8. DIRUZAINZAKO GELDIKINA GASTU OROKORRETARAKO (6-7).....		<u>9.082.688,66</u>

APARTEKO OSOKO BILKURA

2009.06.05

9. Indarrean dagoen aurrekontuko eragiketen emaitza:.....	5.780.161,63
10. Aurreko ekitaldietan likidatutako aurrekontuetako eragiketen emaitza.....	- 984.745,07
11. Diruzaintzako geldikinarekin finantzatutako obligazioen doikuntza (ajustea)...	+ 1.399.364,22
12. Finantzaketa lotua duten gastuetako desbideraketan doikuntza.....	+ 276.469,91
13. Aurrekontu-emaitza (9+10+11+12):.....	6.471.250,69
14. Kreditu-geldikinak, erantsi daitezkeenak:.....	4.666.328,22
15. Kreditu-geldikinak, erantsi ezin daitezkeenak:.....	3.662.190,80
16. Kreditu-geldikinak, guztira (14+15):.....	8.328.519,02

2.- *Onartzea aurrekontuko gastuetan kreditu-geldikinak eranstea. Kopuru hau du guztira: 4.666.328,22 € eta hona hemen xehatuta, espedienteak jaso bezala:*

Eranste edo gehitze hauen ondorioz::

<i>Diruzaintzako geldikina gastu orokorretarako 2008.12.31n</i>	<i>9.082.688,66</i>
<i>* Kreditu-eransteak, guztira, 2009ko ekitaldian</i>	<i>4.666.328,22</i>
<i>* Hitzartutako konpromisoen bidezko finantzaketa.</i>	<i>- 0</i>
<i>* Finantzaketa lotuaren bidez finantzatutako gastuak.....</i>	<i>- 0 4.666.328,22</i>

Diruzaintzako geldikin erabilgarria gastu orokorretarako 4.416.360,44

3.- *Likidazioaren espedientearen kopia Foru Aldundira bidaltzea, indarrean dagoen araudiak agindutakoa betetzeko.*

4º.- *Udalbatzari Dekretu honen berri ematea hurrengo osoko bilkuran."*

Udalbazkideak, 2008ko aurrekontuaren kitapenari buruzko informazioa izan dute, eta jakinaren gainean geratu dira.

2.-2008ko Udal Sektore Publikoaren Kontu Orokorra.

2.-Cuenta General del Sector Público Municipal del año 2008.

Udalaren 2008ko Kontu Orokorra, 2009ko maiatzaren 8an, Kontu Batzorde Bereziak egindako txostenaren ondorioz, jendaurrean jarri zen, hamabost eguneko epean, interesatuek aztertu eta erreklamazioak aurkeztu ahal izateko.

Hori horrela, iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 2009ko maiatzaren 14an (88. zenbakian) eta Udaletxeko iragarki taulan argitaratu eman zen eta, epe barruan, ez da inolako erreklamaziorik edo oharpenik aurkeztu.

APARTEKO OSOKO BILKURA

2009.06.05

Hori guztia kontutan izanik, Kontu Batzorde bereziak 2009ko maiatzaren 8an emandako diktamenaren arabera, Udaltzarak, aho batez,

ERABAKI DU:

Lehen.- Tolosako Udalaren 2008ko urteko Kontu Orokorra onestea. Kontu Orokor hau, honako hauek osatzen dute:

- Udalaren Kontua
- Iurreamendi Egoitzaren Kontua.
- Erretengibel, S.Aren Kontua.
- Tolargi, S.Lren Kontua.
- Tolosa Lantzen, S.Aren Kontua.
- Tolosa Gasa, S.Aren Kontua.
- Udal Sektore publikoaren Kontu Bateratua.

Bigarren.- Espedientearen berri ematea Herri-Kontuen Euskal Epaitegiari, Foru Aldundiari eta Kontuhartzaitza departamentuari.

3.-Erretengibel, SAri baimena ematea mailegu bat kontratatze eta eragiketa hori abalatzeko.

3.-Autorización a Erretengibel, SA, para la concertación de un préstamo y avalar la citada operación.

El Consejo de Administración de la Sociedad Erretengibel, SA, ha acordado en fecha 1 de junio de 2009 proponer a la Junta General de la Sociedad la contratación de una o varias cuentas de crédito, por un importe máximo de 3.200.000,00 euros, para financiar las actuaciones de promoción de vivienda de Plaza Berria nº 2 y de Aroztegieta nº 4, así como la rehabilitación de la cubierta del edificio de Nagusia nº 1

Por otra parte, la Junta General de la mencionada sociedad municipal, en sesión celebrada en el día de hoy, ha aprobado la propuesta del Consejo de Administración.

En consecuencia, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad,

ACUERDA:

Primero.- Autorizar a la Sociedad Pública Municipal Erretengibel,SA, la concertación de las siguientes cuentas de crédito:

- Con la entidad Bankoa, por importe de 2.800.000,00 euros, sujeto a las condiciones que se establecen en el acuerdo de la Junta General de la sociedad.
- Con la entidad Kutxa, dos cuentas de crédito por importe de 225.000,00 euros y 143.000,00 euros, sujeta a las condiciones que se establecen en el acuerdo de la Junta General de la sociedad.

APARTEKO OSOKO BILKURA

2009.06.05

Segundo.- Constituir el Excmo. Ayuntamiento de Tolosa en fiador solidario de los contratos de cuenta de crédito a celebrar entre Erretengibel, SA, y las entidades Kutxa y Bankoa, mediante la concesión del aval correspondiente en garantía de la operación.

Tercero.- Facultar al Alcalde para que en nombre de esta Corporación pueda formalizar cuantos documentos públicos y privados sean precisos para la ejecución y formalización de los anteriores acuerdos

Besterik gabe, goizeko zortzirak t'erditan Sin más asuntos que tratar, siendo las ocho y bilera bukatutzat eman da, eta guztia, nik, media de la mañana, se da por finalizada la Idarazkia naizen aldetik, ziurtatzen dut. sesión, de todo lo cual, yo, el Secretario, certifico.

ALKATEA

IDAZKARIA